

1984
ANNÉE XLIX.

vigilia

DÉCEMBRE-DEZEMBER
DECEMBER-DICEMBRE

Revue mensuelle - Monatsschrift - Rédacteur en chef - Chefredakteur: LÁSZLÓ LUKÁCS
1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 1 - Abonnements pour un an - Abbonement für das Jahr: 23 - US dollar

RÉSUMÉ

Ce numéro de Noël est consacré à l'idée de la joie. L'article initiant de Gellért BELON, évêque, sur la théologie de l'incarnation, est suivi de deux études (Károly KERÉKES et Dénes FARKASFALVY) qui développent la théologie de la joie sur les bases bibliques. Puis, vingt et un écrivains, philosophes et théologiens exposent leur opinion sur la joie, répondent à l'enquête de Vigilia: Quel rapport voyez-vous entre joie et bonheur, joie et souffrance, joie et christianisme? C'est une image très variée et très colorée que les réponses nous esquissent sur „le plus grand désir” et en même temps „l'article le plus manquant” de notre vie humaine. Ce numéro est coloré par un jeu pastoral, poèmes et un récit qui est suivie de la seconde partie de l'étude de Béla HAMVAS, intitulée: Silentium.

INHALT

Im Zentrum der Weihnachtsnummer steht der Gedanke der Freude. Nach einem einleitenden Artikel von Bischof Gellért BELON über die Theologie der Inkarnation setzen sich zwei Studien (von Károly KERÉKES und Dénes FARKASFALVY) mit der Theologie der Freude auf biblischer Grundlage auseinander. Einundzwanzig Intellektuellen, Schriftsteller, Philosophen und Theologen schildern dann ihre Meinung über die Freude indem sie eine Rundfrage der Vigilia beantworteten, die wie folgt lautete: Welche Beziehung sehen Sie zwischen Freude und Glück, Freude und Leiden, Freude und Christentum? Die Antworten zeichnen ein farbiges und abwechslungsreiches Bild über diesen „höchsten Wunsch” und über diese „grösste Mangelware” unseres menschlichen Lebens. Ein weihnachtliches Hirtenspiel, Gedichte und eine Erzählung bereichern das Heft in dem auch die Fortsetzung des Essays von Béla HAMVAS, betitelt Silentium, zu lesen ist.

CONTENT

The central subject of this Christmas issue is the idea of joy. The introductory article by Bishop Gellért BELON on the theology of the Incarnation is followed by two essays (by Károly KERÉKES and Dénes FARKASFALVY) on the theology of joy taking the Bible as a basis. Then twenty-one writers, philosophers and theologians express their opinions about joy in reply to the question of Vigilia: What relationship do you see between joy and happiness, joy and suffering, joy and Christianity? The answers form a colourful and varied image of this „greatest desire” and „greatest shortage” in human life. A Christmas play, poems and a short story also add colour to this issue. The essay Silentium by Béla HAMVAS is also continued here.

SOMMARIO

Il numero di Natale si concentra attorno al concetto „gioia”. Dopo l'articolo introduttivo del vescovo Gellért BELON sulla teologia dell'incarnazione, due saggi (di Károly KERÉKES e Dénes FARKASFALVY) spiegano la teologia della gioia su basi bibliche. In seguito vent'uno scrittori, filosofi e teologi esprimono la loro opinione sulla gioia e rispondono all'inchiesta di Vigilia, su quale sia il rapporto tra gioia e felicità, tra gioia e sofferenza, tra gioia e cristianesimo. Le risposte disegnano un quadro vario e colorito del „massimo desiderio”, della „maggior carenza” della nostra vita umana. Scenette natalizie pastorali, poesie e racconti ravvivano il numero, in cui continua la pubblicazione del saggio „Silentium” di Béla HAMVAS.